

## Contact

[B beyeneepiphanie@yahoo.fr](mailto:beyeneepiphanie@yahoo.fr) □

+49 176 290 040 47

La ville?

# Celestine Epiphanie BEYENE

## ATOGA Freelance Translator

For more details, check my online resume : [www.dovoubuzz.com/celestine-epiphanie-bevene-atoga](http://www.dovoubuzz.com/celestine-epiphanie-bevene-atoga)

### EXPERIENCE

#### Freelance translator

I have been translating from German/English into French •  
Since February 2014

#### Consultant

Foreigners' office of Mannheim ■ Since September 2017

- ▶ I am a part-time translator at the foreigners office of Mannheim
- ▶ I am also consulted when need be to review translations from German into French.

#### French teacher

I work as French teacher at the ST Pauli high school in Mannheim Since 2012

#### Translator

Cameroon's Ministry of Posts and Telecommunications •  
May 2014 to August 2014

- ▶ July to September 2016: Internship at the Translation's Unit of Cameroon's Ministry of Posts and Telecommunications where we translated about 45 000 words on subjects related to corporate finance.  
ICTs and African Rite from both English into French and vice versa
- ▶ Translation and Review of over 10 000 words from German into French of documents on Business Ethics by Arthur Rich for a presentation by Alexander Eichler
- ▶ Over 15000 words from German into French on "Allgemeine Anstellungsbedingungen" from TEKNO FEYCO CH / FL
- ▶ □ Over 8800 from German into French of several articles from the bookentitled Globalisierung Denken by Alexander Kessler
- ▶ □ Over 2700 words from German into French of a user manual onpainting entitled "Dispersion"
- ▶ □ Over 3000 words from German into French of a Dyvanox amplifier user guide.
- ▶ □ Over 13 000 words from English into French of document on "Background on the (Cameroonian) State's Budget" for the CEFAM.
- ▶ □ Over 10500 words from German into French of a novel, "die Bildschirme" by Tonye Kollo Appolinaire
- ▶ □ Over 25000 words from English into French on a 57000 words report by FSDS Burkina Faso

### SKILLS

- ▶ Translation
- ▶ Working freelance for a several agencies providing translations service to several keyactors in the online games industry. Translating and ensuring that the final version of the articles relay the intended message as clearly as possible.
- ▶ Researching technical phraseology to ensure the correct translation is used.
  - Liaising with clients to discuss any unclear points.
  - Providing guidance & feedback & creating customer-specific style guides.
  - Supporting the translation team with other projects when necessary.
  - Retrieving articles from several sources & translating them into English/French.

#### Quick translation

- ▶ About 300 the hour
- ▶ Excellent communication skills
  - Able to work with tight deadlines

#### Humain and social Sciences???????

- ▶ Geography
- ▶ Social

psychology

- ▶ Linguistic
- ▶ Demography
- ▶ Anthropology
- ▶ History
- ▶ Sosiology

#### IT & Telecommunications,

- ▶ I translate files about organizing, storing and processing, saving informations

#### General domains

- ▶ Criminalistics
- ▶ Malaria
- ▶ Auditing
- ▶ Literature
- ▶ Insurance
- ▶ Health and Medical
- ▶ Economics & Finance
- ▶ Business &Marketing

### EDUCATION

Master in German linguistics  
Technische Universität Dresden

### B.A. in German studies

University of Yaoundé 1 ■ September  
2010 to April 2013

After my baccalauréat I studied african  
germanistic during 3 years and obtained  
a B.A. in German Studies with  
specialization in linguistics

### Master

University of Gernersheim (mainz)

■  
Since September 2016

Specialisation: medecine, Law, technical